

صورة المرأة في ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني
(دراسة الأدب الاجتماعي)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى
في اللغة العربية وأدبها (S.Hum.)



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

جمعة نور الحكمة

رقم التسجيل . ٠٣٠١٠١٢٢٠٠٨

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٧ هـ / ٢٠٢٥ م.

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : جمعة نور الحكمة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٢٠٠٨ :

عنوان البحث التكميلي : صورة المرأة في ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني
دراسة تحليلية في الأدب الاجتماعي

أحقيق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجع الباحث إلى مرجعه. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٣/١٢/٢٠٢٥ م



جمعة نور الحكمة

٠٣٠١٠١٢٢٠٠٨

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم .

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدّمته الطالبة:

الاسم : جمعة نور الحكمة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٢٠٠٨

عنوان البحث : صورة المرأة في ديوان يوميات امرأة من لنزار قباني

دراسة تحليلية في الأدب الاجتماعي

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا ، ١٨ ديسمبر ٢٠٢٥ م

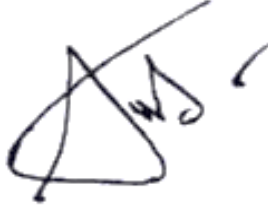
المشرف الأول

المشرف الثاني



هامة الخيرة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٢٢٢٢٠٠٧٠١٢٠٢١



الدكتور أحمد فرانك

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٣

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

صورة المرأة في ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني دراسة الأدب الاجتماعي

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في في شعبة اللغة العربية وأدبها، شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : جمعة نورالحكمة

رقم التسجيل : ٠٣٠١٠١٢٢٠٠٨

قد دافع الطالب عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُدر قبوله شرطاً للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ٣٠، ديسمبر، ٢٠٢٥

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

أحمد شيخو، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

المناقش الأول

هبة الخيرة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٢٢٢٢٠٠٧٠١٢٠٢١

المناقش الرابع

أحمد فرانك الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٩٢٦٢٠٠٧١٠١٠٠٣

المناقش الثالث

عتيق محمد رمضان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٥٠٣١٠٠١

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

الأستاذ

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥١٢١١٩٩٥٠٣١٠٠٢





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Jum'atin Nuril Hikmah

NIM : 03010122008

Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab

E-mail address : nurillhikmah@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)

yang berjudul :

صورة المرأة في ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني (دراسة الأدب الاجتماعي)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 02 Januari 2025

Penulis

(Jum'atin Nuril Hikmah)

الملخص

جمعة نورالحكمة. (٢٠٢٥) م. ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا المشرفان : (١) الأستاذة همة الخيرة الماجستير ، (٢) والأستاذ الدكتور أحمد

فرانك

يرتبط تصوير المرأة في الأدب العربي الحديث ارتباطاً وثيقاً بالظروف الاجتماعية والثقافية للمجتمع. ويُعد نزار قباني من أبرز الشعراء الذين ركزوا على تجارب المرأة ومعاناتها. يقدم ديوان يوميات امرأة المرأة كذات تعيش تحت ضغط المعايير الاجتماعية، وعدم المساواة بين الجنسين، وهيمنة النظام الأبوي. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل تصوير المرأة في الديوان، والكشف عن القيم الاجتماعية الظاهرة فيه، وبيان تأثير السياق الاجتماعي على بناء شخصيات النساء في شعر قباني.

تعتمد هذه الدراسة على نظرية علم الاجتماع الأدبي لألان سوينج وود، التي ترى أن العمل الأدبي انعكاس للواقع الاجتماعي. كما يُستخدم نهج المحاكاة (الميميسيس) لفهم الشعر بوصفه تمثيلاً لتجربة المرأة الاجتماعية في المجتمع العربي الأبوي. ومن خلال هذا الإطار النظري، يُنظر إلى تصوير المرأة باعتباره انعكاساً للبنية الاجتماعية والأيدولوجية السائدة. أستخدم في هذا البحث المنهج النوعي بأسلوب وصفي تفسيري. وتتكون البيانات من أبيات شعرية مختارة من ديوان يوميات امرأة تمثل تجارب المرأة ومشاعرها ومكانتها الاجتماعية. جُمعت البيانات عبر الدراسة المكتبية والقراءة المتعمقة، ثم حللت النصوص بالاستناد إلى السياق الاجتماعي والنظرية المعتمدة.

أظهرت نتائج البحث أن المرأة في يوميات امرأة تُصوّر كذات تعاني من الضغط الاجتماعي، وتقييد الحرية، وعدم المساواة بين الجنسين، والرقابة الأخلاقية. ولا تظهر المرأة كموضوع للحب فحسب، بل كإنسانة تمتلك وعياً ذاتياً وقلقاً داخلياً وجرأة في تأكيد كرامتها. وتشمل القيم الاجتماعية الظاهرة الظلم الجندري، والاضطهاد الرمزي، والنفاق الاجتماعي، ونقد النظام الأبوي، فضلاً عن تأثير تصوير المرأة بتغير السياق الاجتماعي والزمني.

الكلمات المفتاحية: نزار قباني، يوميات امرأة، المرأة، القيم الاجتماعية، علم اجتماع الأدب.

ABSTRAK

Jum'atin Nuril Hikmah. (٢٠٢٥) *DIWAN 'YAUMIYAT IMRA'A KARYA NIZAR QOBBANI*. Program Studi Bahasa Dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing (I): Himmatul Khoiroh, M.Pd. (II) Ahmad Frank, S.Ag., M.HI.

Penggambaran perempuan dalam sastra Arab modern tidak dapat dilepaskan dari kondisi sosial dan budaya masyarakatnya. Salah satu penyair yang konsisten menampilkan pengalaman perempuan adalah Nizar Qabbani. Diwan *Yaumiyyāt Imra'ah* menghadirkan perempuan sebagai subjek yang hidup di bawah tekanan norma sosial, ketimpangan gender, dan kontrol moral patriarkal. Penelitian ini bertujuan mengkaji penggambaran perempuan dalam diwan tersebut, nilai-nilai sosial yang tampak, serta pengaruh konteks sosial terhadap cara Qabbani membangun karakter perempuan dalam puisinya.

Penelitian ini menggunakan teori sosiologi sastra Alan Swingewood yang memandang karya sastra sebagai cerminan kondisi sosial masyarakat. Pendekatan mimesis turut digunakan untuk memahami puisi sebagai representasi pengalaman sosial perempuan yang nyata dalam masyarakat Arab patriarkal. Dengan kerangka ini, penggambaran perempuan dipahami tidak hanya sebagai ekspresi estetik, tetapi juga sebagai refleksi struktur sosial dan ideologi yang melingkupinya.

Metode penelitian yang digunakan adalah kualitatif dengan pendekatan deskriptif-interpretatif. Data penelitian berupa bait-bait puisi dalam diwan *Yaumiyyāt Imra'ah* yang merepresentasikan pengalaman, perasaan, dan posisi sosial perempuan. Pengumpulan data dilakukan melalui studi pustaka dan pembacaan mendalam, sedangkan analisis data dilakukan dengan menafsirkan teks berdasarkan konteks sosial dan teori yang digunakan.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa perempuan dalam *Yaumiyyāt Imra'ah* digambarkan sebagai subjek yang mengalami tekanan sosial, pembatasan kebebasan, ketimpangan hak gender, dan pengawasan moral. Perempuan tidak hanya tampil sebagai objek cinta, tetapi sebagai individu yang memiliki kesadaran diri, kegelisahan batin, luka psikologis, serta keberanian menegaskan martabatnya. Nilai sosial yang tampak meliputi ketidakadilan gender, penindasan simbolik, kemunafikan sosial, dan kritik terhadap sistem patriarkal. Selain itu, konteks sosial dan perubahan zaman terbukti memengaruhi cara Qabbani menggambarkan perempuan sebagai medium kritik sosial dan representasi pengalaman kolektif masyarakat Arab.

Kata kunci: Nizar Qabbani, *Yaumiyyāt Imra'ah*, perempuan, nilai sosial, sosiologi sastra.

محتويات البحث

١	صورة المرأة في ديوان يوميات امرأة لنزار قباني.....
١	دراسة الأدب الاجتماعي دراسة
٣	تقرير المشرف
٤	كلمة الشكر والتقدي
٦	إهداء
٨	حكمة
٩	الملخص
١٠	Abstrak
١١	محتويات البحث.....
١٢	الفصل الأول: أساسيات البحث
١٢	أ. مقدمة.....
١٦	ب. أسئلة البحث.....
١٦	ج. أهداف البحث
١٧	د. أهمية البحث.....
١٧	هـ. توضيح المصطلحات
٢٠	و. تحديد البحث
٢٠	ز. الدراسات السابقة.....

٢٥ الفصل الثاني: الإطار النظري

٢٥ أ. المبحث الأول: دراسة حول الصورة وصورة المرأة

٢٦ ب. المبحث الثاني: الشعر في الأدب العربي الحديث

ج. المبحث الثالث: نظرية علم اجتماع الأدب لألان سوينجود (Alan Swingewood)

٢٨ د. المبحث الرابع: العلاقة بين الأدب والمجتمع

٢٩ هـ. المبحث الخامس: نظرية المحاكاة (الميميزيس)

٣٢ الفصل الثالث: منهج البحث

٣٣ أ-مدخل البحث ونوعه

٣٣ ب-بيانات البحث ومصادرها

٣٤ ج-أدوات جمع البيانات

٣٥ د-طريقة جمع البيانات

٣٥ هـ-تحليل البيانات

٣٦ و-تصديق البيانات

٣٧ ز-إجراءات البحث

٣٧ الفصل الرابع

٤٠ صورة المرأة في ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني

٤٠ دراسة الأدب الاجتماعي

٤٠ ١. صورة المرأة في ديوان يوميات امرأة

٥٩.....	٢. القيم الاجتماعية للمرأة في ديوان "يوميات امرأة" لنزار قباني
٦٨.....	٣. تأثير السياق الاجتماعي على تمثيل المرأة في أعمال نزار قباني
٧٧	الفصل الخامس.....
٧٧.....	الخاتمة.....
٨٠.....	قائمة المصادر والمراجع.....



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

المراجع العربية

الأسدي، نسيم عاطف. دراسة السمات الأسلوبية للصّوت المعزول في ديوان «يوميات امرأة لا مبالية» لنزار قبّاني نموذجًا. المجمع، العدد ١٦، ٢٠٢١ م.

الرحمن، عبدول. الحقائق الاجتماعية والثقافية في ديوان نزار قبّاني «ثلاثية أطفال الحجارة»: دراسة تحليلية في علم الاجتماع الأدبي وفق منظور آلان سوينجوود. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩ م.

غيفاري، زيدان آل. النقد الاجتماعي في رواية «قلب الليل» لنجيب محفوظ: دراسة في علم الاجتماع الأدبي بمنظور آلان سوينجوود. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٣ م.

فتح الله عبد العزيز عليوه، وبديع. تداخل الأجناس الأدبية في شعر نزار قبّاني: قصيدة «بلقيس» نموذجًا. مجلة كلية اللغة العربية بالمنوفية، المجلد ٣٨، العدد ٢، ٢٠٢٣ م.

فخر الرازي. صورة العالم العربي وواقعيته في فيديو «غناء الضمير العربي» لأحمد عريان: دراسة في الأدب الاجتماعي عند آلان سوينجوود. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩ م.

المراجع الأجنبية

Al-Hākim al-Naysābūrī. *Al-Mustadrak ‘alā al-Ṣaḥīḥayn*. Beirut: Dār al-Kutub al‘Ilmiyyah.

Abrams, M. H. *A Glossary of Literary Terms*. Boston: Heinle & Heinle, 1999.

Abrams, M. H. *The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition*. New York: Oxford University Press, 1971.

Assadi, Nassim. "Presence of the Female Persona in the Poetry of Nizar Qabbani." *International Journal of Linguistics, Literature & Translation* 6, no. 3 (2023).

Damono, Sapardi Djoko. *Sosiologi Sastra*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1984.

Departemen Pendidikan Nasional. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2008.

Endraswara, Suwardi. *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Media Pressindo, 2013.

Fatah, Ahmad. "Format Puisi Arab Klasik (Telaah Wazan dan Problematikanya)." *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* 6, no. 2 (2007).

Gemi, Ahmet, dan Mahmoud Shoush. "Nizâr Kabbânî'nin Şiirlerinde Kadın." *Bitlis Eren Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi* 7, no. 1 (2018).

Hizbullah, Auliya, dan Tatik Maryatut Tasnimah. "Potret Perempuan dalam Puisi Cinta W.S. Rendra dan Nizar Qabbani: Sebuah Kajian Sastra Bandingan." *Ajamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 13, no. 1 (2024).
<https://doi.org/10.31314/ajamiy.13.1.164-177.2024>

Kartono, Kartini. *Psikologi Wanita 1: Mengenal Gadis Remaja dan Wanita Dewasa*. Bandung: CV Mandar Maju, 2007.

Masie, Sitti Rachmi, dan Herman Didipu. "Diskriminasi terhadap Masyarakat dalam Novel Sekali Peristiwa di Banten Selatan Karya Pramoedya Ananta Toer." *Jurnal* 11, no. 1 (2021).

Muzakki, Akhmad. "Karya Sastra: Mimesis, Realitas atau Mitos?" *LiNGUA: Jurnal Ilmu Bahasa dan Sastra* 2, no. 1 (2007).

Nessa, Mahfujatun, dan Akhirul Islam. *Ethics and Moral Values as Reflected in Arabic Poetry*. 2019.

Novera, Dian, Yenni Hayati, dan M. Ismail Nst. *Citra Perempuan dalam Novel Pulang Karya Leila S. Chudori*. Padang: Universitas Negeri Padang, 2017.

Nurlan, Nurlan, Abdul Hafid, dan Ismail Marzuki. "Citra Perempuan dalam Novel Tentang Kamu Karya Tere Liye." *FRASA: Jurnal Keilmuan, Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya* 2, no. 2 (2021).

Qabbani, Nizar. *Yaumiyyāt Imra'ah*. Diakses melalui <https://www.aldiwan.net/cat-poet-nizar-qabbani>

Sugihastuti. *Feminisme dan Sastra: Mengungkap Citra Perempuan dalam Layar Terkembang*. Yogyakarta: Katarsis, 2003.

Teeuw, A. *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Pustaka Jaya, 1984.

Umroh, Ida Latifatul. "Syi'ir Arab dalam Perspektif Sejarah." *Dar El-Ilmi: Jurnal Studi Keagamaan, Pendidikan, dan Humaniora* 3, no. 2 (2016).

Wahyudi, Tri. "Sosiologi Sastra Alan Swingewood: Sebuah Teori." *Poetika* 1, no. 1 (2013). <https://doi.org/10.22146/poetika.v1i1.10384>

Wulandari, Wulandari, Andini Nuraisyah, dan Muhammad Ilham Fahmi. "Language and Gender: A Case Study of Poetry Fragments by Nizar Qabbani." *Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora* 9, no. 3 (2024).

Zayyat, A. H. al-. *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*. Beirut: Dār al-Ma'rifah, 1999.